

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE
CONFORMITE' / KONFORMITATSBSCHENIGUNG.

Applicazione delle direttive 73/23, 89/336, 92/31 e 93/68 CEE dei Consigli del 1973,1989,1992 e1993
Application of the EEC Conclil directives 73/23, 89/336, 92/31 and 93/68 ECCof 1972, 1989, 1992 and 1993
Application des directives 73/23, 89/336, 92/31 et 93/68 CEE du Conseil du 1973,1989,1992 et 1993
Anwendung die EWG Vorschriften 73/23 , 89/336, 92/31 und 93/68 fom Rat vom 1973,1989,1992 und 1993

La Ditta

WIRBEL Srl
Viale Lombardia, 94
20052 MONZA (MI)

Descrizione del materiale / Description of goods Description des marchandises / Warenbezeichnung

ASPIRALIQUIDI / SPRAY EXTRACTION APPLIANCES

Modello / Model / Modèle / Model

EW 111 - EW 112

Il sottoscritto dichiara che il materiale di cui sopra è interamente conforme alle direttive
73/23, 89/336, 92/31 e 93/68 CEE

The undersigned hereby declares that the above mentioned goods enterely conform to the
ECC directives73/23, 89/336, 92/31 and 93/68

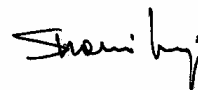
Le soussigné declare que le materiel cité plus haut est intierement conforme aux
directives 73/23, 89/336, 92/31 et 93/68 CEE

Der unterzeichmente erklart, dass die obengenannten waren vollstading die EWG
vorschriften 73/23, 89/336, 92/31 und 93/68 entsprechen.

Costruito in / Made in / Fabriqué à / Hergestellt in **ITALIA**

01/01/2004

Firma



Tagliando di garanzia

Macchina Mod. **EW 111/112**

Ditta: _____

Matricola n°. _____

Indirizzo: _____

Documento di Consegna:

- Fattura
 Scontrino
Fiscale

Telefono: _____

Numero _____

Firma: _____

Data Consegna: ____/____/____

Da spedire a: Wirbel Est Srl - Via IX Strada, 1 - 35129 Padova (Pd)



EW 111/112



Edizione 2004

ISTRUZIONI D'USO

- 1) Togliere il fusto di recupero (1) e riempire il serbatoio (2) di acqua pulita e fredda, aggiungendo per ogni pieno la quantità di prodotto per estrazione secondo le diluizioni d'uso.
- 2) Rimettere nella sua sede il fusto di recupero ed innestare il raccordo rapido del tubo piccolo (3) sul pannello dei comandi, quindi ripetere l'operazione inserendo l'altra estremità nella pistola fissata all'accessorio (4).
- 3) Collegare il tubo flex (5) di aspirazione al raccordo del fusto e all'accessorio (4)
- 4) Inserire la spina in una presa con tensione a 220 V alternata provvista di un contatto a terra e accendere gli interruttori di aspirazione ed iniezione posti su pannello comandi (6)
- 5) Iniettare la soluzione detergente premendo l'apposita leva sull'impugnatura (4) manovrando l'accessorio pavimento (7) dall'avanti all'indietro su strisce parallele, esercitando una lieve pressione.

- 6) **Si consiglia, onde ottenere una perfetta pulizia,** di ripetere l'operazione incrociando le strisce di pulizia. Si eviteranno così eventuali zone non perfettamente pulite, questo soprattutto nelle zone di maggior traffico.



- 7) Terminata la soluzione detergente, vuotare il serbatoio dell'acqua sporca (1) e ripristinare il carico di acqua e detergente.

- 8) Prima di riporre l'apparecchio, vuotare il serbatoio (2) dall'eventuale residuo di acqua e detergente, mettendo qualche litro di acqua pulita e spruzzandola nel serbatoio di recupero (1). Questa operazione vi consentirà di risciacquare la pompa e l'intero circuito, evitando così eventuali incrostazioni, pulendo accuratamente anche il fusto di recupero (1) onde evitare l'eventuale formazione di muffe o batteri.

9) **IMPORTANTISSIMO:** non si deve far funzionare la pompa senza acqua, quest'ultima ne risulterebbe irrimediabilmente danneggiata.

- 10) Si consiglia di fermare il motore di aspirazione quando si spruzza il prodotto sulla moquette **poiché la sua azione risulta inutile in questa fase.**

67-305 PATTINO COMPLETO
67-306 FLEX ASPIRAZIONE E MANDATA

- 1 68-350 RACCORDO C2 8/6 1/4
- 2 63-255 FASCETTA CROMATA
- 3 68-351 PISTOLA
- 4 63-256 PARTICOLARE OTTONE
- 5 63-257 RONDELLA DENTELLATA
- 6 63-258 VITE 4MAX12
- 7 68-352 INNESTO RAPIDO ART. 14
- 8 68-353 TUBO ACQUA PATTINO
- 9 60-020 CURVETTA + TUBO RIGIDO
- 10
- 11 63-253 FASCETTA T50 R
- 12 68-354 RACCORDO R2 8 1/8
- 13 64-521 SUPPORTO UGELLO
- 14 68-370 UGELLO HI 8003
- 15 65-830 BOCCHETTA ASPIRAZIONE
- 16 68-357 INNESTO RAPIDO ART. 18
- 17 68-358 TUBO ACQUA FLEX
- 18 63-253 FASCETTA T50 R
- 19 60-022 TUBO FLEX ASPIRAZIONE
- 20 68-359 INNESTO RAPIDO ART.8
- 21 01-380 MANICOTTO FLEX
- 22 65-833 BOCCHETTA
- 23 68-371 UGELLO INCLINATO 1/8 P5002
- 24 68-372 RACCORDO A6 1/4 1/8
- 25 68-351 PISTOLA
- 26 68-352 INNESTO RAPIDO ART. 14
- 27 63-250 FASCETTA PISTOLA



CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da difetti del materiale impiegato, di lavorazione e di funzionamento.

PERIODO DI GARANZIA

12 mesi dalla data di acquisto comprovata dall'esibizione della fattura di acquisto o di documento equipollente, regolarmente datato rilasciato dal venditore.

Le riparazioni in garanzia verranno effettuate come segue:

Costo del materiale gratuito.

Costo della mano d'opera gratuito.

Costi di viaggio a carico dell'utente.

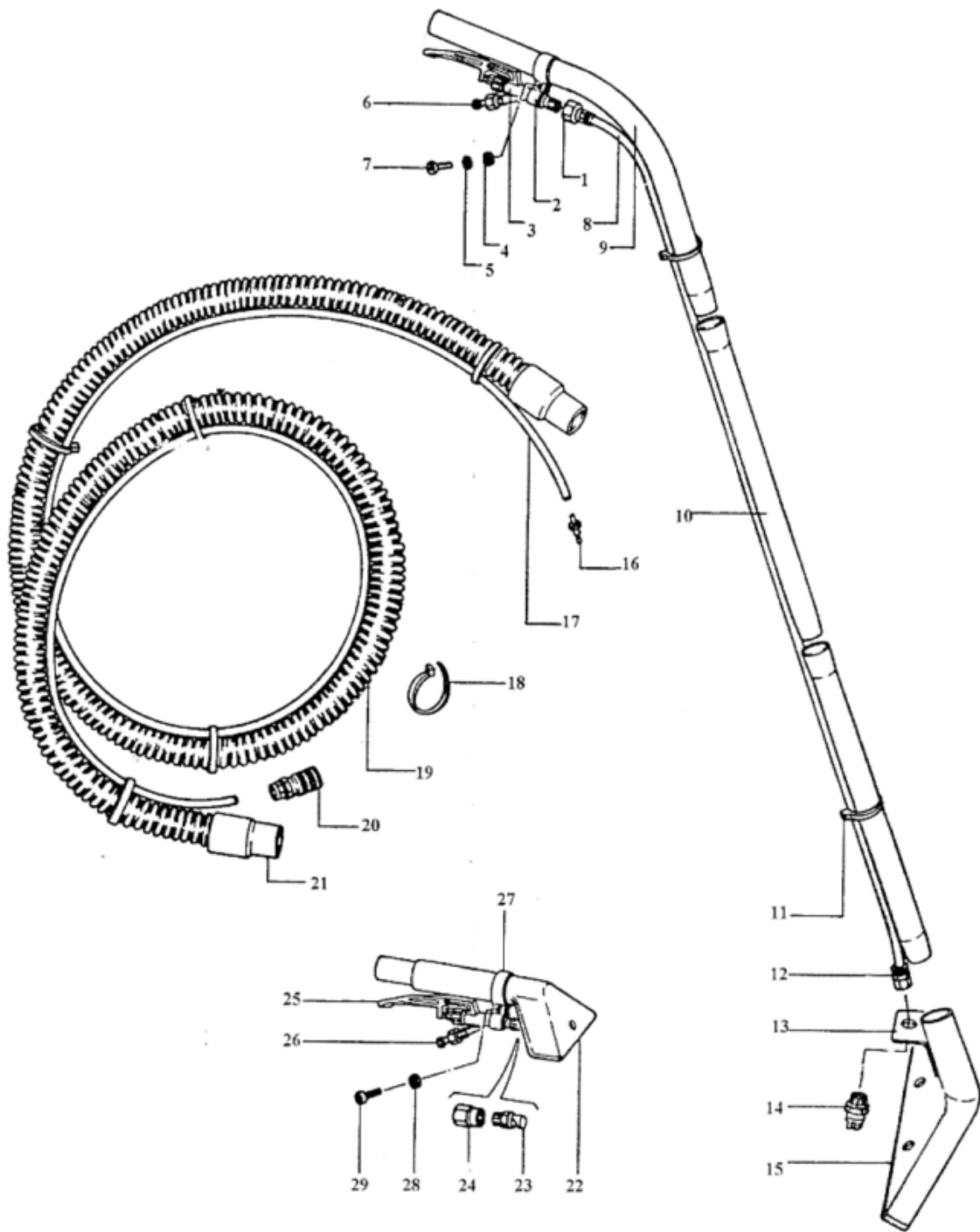
Trasporto compreso imballaggio e affrancatura a carico e rischio dell'utente.

LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

Sono escluse dalla garanzia le parti da sostituire per normale usura, quali spazzole, cinghie, bocchetta aspirazione e relative gomme, tubi etc. e le avarie dovute al cattivo uso o all'uso in condizioni errate di funzionamento. È pertanto escluso dalla garanzia il cattivo funzionamento dovuto a cause non imputabili a chi garantisce quale per esempio l'impiego di un voltaggio diverso da quello prescritto o da incrostazioni dovute a mancata pulizia della macchina. I diritti derivanti dalla presente garanzia si estinguono immediatamente in caso di riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da persone non autorizzate dalla Wirbel Est Srl.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Tutti gli articoli di nostra produzione sono conformi alle leggi in vigore in materia di sicurezza.



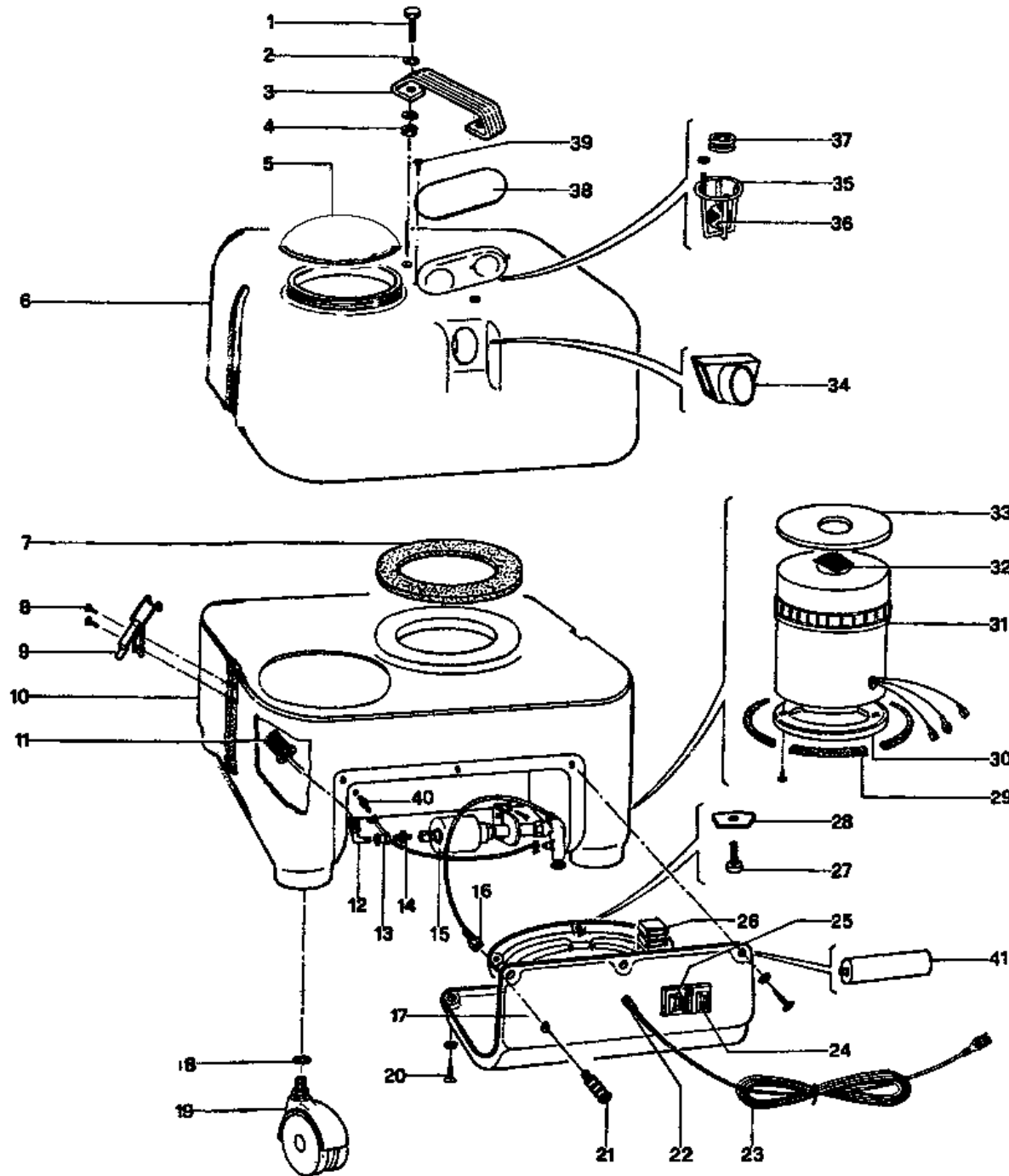
INSTRUCTIONS

- 1) TAKE OFF THE BACKWATER STEM (1) AND FILL THE TANK (2) WITH COLD AND CLEAN WATER, ADDING FOR EACH FULL UP A LITRE QF SPECIFIC PRODUCT.
- 2) PUT IN ITS PLACE THE BACKWATER STEM AND INSERT THE PIPE-FITTING IN THE SMALL TUBE (3) SITUATED IN THE FRONT OF THE TANK, THEN REPEAT THE OPERATION INSERTING THE OTHER END OF THE TUBE, (4) IN WASHING-GUN, WHICH COMMANDS THE JET OF THE CLEANING SOLUTION, FIXED TO THE RIGID TUBE.
- 3) JOIN THE SUCTION TUBE (5) TO THE STEM FILLET AND TO THE RIGID TUBE (4).
- 4) INSERT THE PLUG WITH ALTERNATIVE TENSION 220V PROVIDED WITH A CONTACT TO EARTH AND SWITCH ON THE INTERRUPTERS: (6) OF SUCTION AND INJECTION PLACED IN THE BODY OF THE MACHINE.
- 5) INJECT THE CLEANING SOLUTION PRESSING THE SPECIAL LEVER PLACED IN THE HANDGRIP (4) MANOEUVRING THE FLOOR NOZZLE (7) FROM THE FRONT TO BEHIND ON PARALLEL STRIPS EXERCISING A SLIGHT PRESSION
- 6) WE SUGGEST, TO OBTAIN A PERFECT CLEANING, TO REPEAT THE OPERATION CROSSING THE CLEANING STRIPS, SO YOU WILL AVOID EVENTUAL NOT PERFECTELY CLEANED AREAS, THIS, ABOVE ALL, IN THE AREAS OF LARGER TRAFIC.
- 7) FINISHED THE CLEANING SOLUTION, EMPTY THE TANK FROM THE DIRTY WATER (1) AND RESTORE THE LOAD OF WATER AND DETERGENT.
- 8) BEFORE PUTTING AWAY THE MACHINE, EMPTY THE TANK FROM EVENTUAL RESIDUA OF WATER AND DETERGENT. PUT SOME LITRES OF CLEAN WATER AND SPRAY THEM IN THE RECOVERY TANK. THIS OPERATION WILL ENABLE YOU TO RINSE THE PUMP AND THE WHOLE CIRCUIT AVOIDING, IN THIS WAY, EVENTUAL FORMATION OF MOULDS AND BACTERIA.
- 9) VERY IMPORTANT: YOU MUST NOT MAKE THE PUMP WORK DRY, BECAUSE THIS ONE WILL BE IRREPARABLY DAMAGED BY IT .
- 10) WE SUGGEST TO STOP THE SUCTION MOTOR WHEN YOU SPRAY THE CLEANING SOLUTION ON THE CARPET, BECAUSE ITS ACTION IS USELESS IN THIS PHASE.
- 11) THE MACHINE IS CONFORMING TO mE D.M. 4..13.1989, DIRECTIVE EEC 87/308 PERTINENT TO THE SUPPRESSION AND ELIMINATION OF NOISE-RADIO RECEPTION.

INSTRUKTIONEN

- 1) DEN AUFFANGBEHALTER ABNEHMEN (1), DEN WASSERBEHALTER (2) MIT SAUBEREM UND KALTEM WASSER. AUFFULLEN; JEDER FULLUNG EINEN LITER , DES PRODUKTES STE,AM CLEAN BEIMISCHEN.
- 2) DEN AUFFANGBEHALTER ERNEUT EINSETZEN, DEN SCHNELLANSCHLUSS DES DUNNEN SCHLAUCHES (3) SEINEM SITZ VOR DEM BEHÄLTER ZUFÜHREN; JETZT DAS ÄNDERE ENDE DES SCHLAUCHES (4) AM BEDIENUNGSKOMMAND INSERIEREN, WELCHES AM ROHR DAS DEN STRAHL FÜR DIE REINIGUNGSLOSUNG LEITET ANGEBRACHT IST.
- 3) DER STEIFE SCHLAUCH FÜR DIE ASPIRATION .WIRD MIT DEM ANSCHLUSS DES AUFFANGBEHALTERS UND DES ROHRES.VERBUNDEN.
- 4) DEN STECKER IN EINE GEERDETE STECKDOSE MIT 220V. WECHSELSTROM GEBEN, DIE SCHALTER: (6) FÜR DIE ASPIRATION UND INJEKTION, WELCHE AM UNTEREN TEIL DER MASCHINE ANGEBRACHT SIND, ANMACHEN. .
- 5) DEN BETÄTIGUNGSHABEL ZUM SPRUHEN DER REINIGUNGSLOSUNG, WELCHER SICH AM GRIFF (4) BEFINDET, DRUCKEN UND DEN ARM (7) MIT LEICHTEM DRUCK VORWÄRTS UND RÜCKWÄRTS IN GLEICHMÄSSIGEN PARALLELEN STREIFEN BEWEGEN.
- 6) MAN EMPFIEHLT, UM EINE PERFEKTE REINIGUNG ZU ERZIELEN, DIESE AKTION ZU WIEDERHOLEN, INDEM MAN DIE SAUBERUNGSTREIFEN KREUZT. DADURCH VERHINDERT MAN EVENTUELLE NICHT GUT GESAUBERTE ZONEN UND DIES HAUPTSÄCHLICH AN DEN GROSSTEN PASSAGESTELLEN.
- 7) NACH VERBRAUCH DER REINIGUNGSLOSUNG WIRD DER BEHALTER (1) MIT DEM SCHMUTZINGEN WASSER AUSGELEERT UND DER BEHALTER (2) ERNEUT MIT WASSER UND REINIGUNGSMITTEL AUFGEFÜLLT.
- 8) BEVOR MAN DIE MASCHINE WEGSTELLT, WIRD DER BEHALTER (2) VON EVENTUELLEN WASSER- UND REINIGUNGSRESTEN BEFREIT. MAN GIBT EINIGE LITER SAUBERES WASSER IN DEN BEHALTER UND SPRITZT ES IN DEN AUFFANGBEHALTER(1). DIESE PROZEDUR ERLAUBT EINE DURCHSPULUNG DER PUMPE UND-DES GESAMTEN UMLAUFES, ZWECKS VERMEIDUNG VON EVENTUELLEN VERKRUSTUNGEN. MAN SAUBERT SORGFÄLTIG AUCH DEN AUFFANGBEHALTER (1) ZUR VERNINDERUNG VON SCHIMMEL- ODER BAKTERIENBILDUNG.
- 9) SEHR WICHTIG: DIE PUMPE DARF NICHT OHNE WASSER BETÄTIGT WERDEN, DA SONST NICHT WIEDER GUTZUMACHENDE SCHADEN ENTSTEHEN WÜRDEN.
- 10) MAN EMPFIEHLT DEN MOTOR FÜR DIE ASPIRATION , WAHREND DAS REINIGUNGSPRODUKT AUF DEN TEPPICHBODEN GESPRITZT WIRD, AUSZUSCHALTEN, DA SEINE FUNKTION IN DIESER PHASE UNNOTIG IST.
- 11) DIESE MASCHINE IST GEMASS DEM GESETZ D.M. 13 APRIL 1989, VERHATUNGSREGEL EWG 87/308 BEZUGLICH BESE1TIGUNG UND AUSSCHALTUNG DER RADIOSTORUNGEN HERGESTELLT.

67-310 CORPO MACCHINA COMPLETO



- 1 63-010 VITE 6x20 TE
- 2 63-260 RONDELLA 6x13x1,5
- 3 65-355 MANIGLIA
- 4 63-261 DADO 6MA
- 5 65-065 COPERCHIO TRASPARENTE
- 66-350 ANELLO ADESIVO 160x37x5
- 64-016 CERNIERA
- 6 65-197 SERBATOIO DI RECUPERO
- 7 66-351 GUARNIZIONE 200x16x6
- 8 63-262 VITE 6PX13T A/2T CROCE
- 9 64-015 GANCIO
- 10 65-198 SERBATOIO DETERGENTE
- 11 T4 70-320 FILTRO ACQUA
- 12 68-375 GOMITO CS 6/6 1/8
- 13 68-376 RACCORDO A3 1/8
- 14 68-377 NIPPLES DOPPIO 17x26
- 15 62-007 POMPA COMPLETA DI RACCORDI
- 62-008 POMPA
- 16 68-380 RACCORDO C2 6/4 1/8
- 17 65-280 COFANO MOTORE
- 65-281 COFANO POMPA
- 18 63-265 RONDELLA 5x17x1,5
- 19 69-040 RUOTA GEMELLATA
- 20 63-266 VITE 4MA x18
- 21 68-400 INNESTO RAPIDO AT. 001
- 22 62-036 PASSACAVO
- 23 62-037 CAVO COMPLETO
- 24 62-039 INTERRUTTORE LUMINOSO
- 25 62-039 INTERRUTTORE
- 26 62-009 PORTAMORSETTIERA
- 62-010 MORSETTIERA
- 27 63-014 VITE 4x16 TC
- 28 64-527 RINFORZO COFANO
- 29 66-303 GUARNIZIONE
- 30 66-302 ANELLO MOTORE
- 31 67-100 MOTORE ASPIRAZIONE COMPLETO
- 32 64-008 RETINA
- 33 66-301 ANELLO GOMMA 140x40x5
- 34 65-282 DEFLETTORE
- 35 65-353 CESTELLO
- 36 65-354 GALLEGGIANTE
- 37 62-011 PASSACAVO GOMMA
- 38 65-356 COPERCHIETTO
- 39 63-268 VITE AUTOFIETTANTE
- 40 68-381 PORTAGOMMA OTTONE
- 41 62-012 FILTRO ANTIDISTURBO.